

ПРЕДГОВОРЪ

Голѣмата оскѣдностъ отъ литература по музикална теория, история и естетика, дори отъ биографии на бележити музиканти, на български езикъ — извиква необходимостта отъ единъ музикаленъ речникъ.

Отъ преди десетина години ме занимава мисълта за съставянето на такъвъ речникъ, еднакво необходимъ, както за специалиста, така и за любителитъ на музиката, числото на които се постоянно увеличава у насъ.

Съставянето на пълень музикаленъ речникъ на единъ езикъ като нашия, на който нѣма изработена още музикална терминология, е дѣло съпроводено съ извънредно голѣми трудности. Нѣколкократнитъ ми продължителни пребивания въ чужбина, следъ голѣмата война, въ голѣмитъ европейски центрове — Виена, Парижъ, Берлинъ, Брюкселъ, Лайпцигъ, Дрезденъ, Буда-Пеща и др. имаха за главна целъ — запознаването ми съ музикалната лексикография на съответнитъ езици, и музикалнитъ творения на най-новата наша съвременостъ. И когато известното наше книгоиздателство „Хемусъ“ ми предложи да се заема съ приготвянето на музикаленъ речникъ, който да представя отъ себе си една малка, но пълна музикална енциклопедия — следъ дълго обмисляне, и съ пълно съзнание за трудността на задачата и отговорността предъ нея — пристъпихъ къмъ дѣлото, което е плодъ на нѣколко-годишна работа, като не се смѣта подготовката къмъ това. Трудността на работата се увеличава, сжщо, и отъ обемни ограничения, поради което — огромниятъ материалъ трѣбва да се даде въ най-сбита и обобщителна форма.

Въ основата на речника легна началото: всички имена, понятия и термини да се пишатъ при съответната буква — споредъ произношението имъ на български. Така: френската дума *Aubade* се пада на буква **О**, въпрѣки това, че на френски тя започва съ **А**; името *Honegger* сжщо на **О**, макаръ че започва съ **Н**. Имената и понятията, които сж придобили вече право на гражданственостъ въ нашия езикъ — било като музикални термини, или преминали вече въ литература — запазватъ въ речника произношението, което е станало обичайно. Двойнитъ букви въ чуждитъ думи, като непри-